EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

6. 4. 2005 PE 355.795v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-114

Návrh zprávy **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
o ochraně menšin a politikách boje proti diskriminaci v rozšířené Evropě
2005/2008(INI))

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění A (nový)

A ***s odkazem na to, že národnostní menšiny přispívají k bohatosti Evropy,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění B (nový)

B ***vzhledem k tomu, že rovné zacházení je základním právem všech občanů, nikoliv výsadou, a tolerance by měla být všeobecným přístupem v životě, nikoliv laskavostí, které se někomu dostane a jiným ne; že se tedy proti všem formám diskriminace musí bojovat se stejnou intenzitou;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 3
Právní východisko 4 a (nové)

- ***s ohledem na článek I-14 Ústavní smlouvy, který uvádí oblasti ve společné kompetenci a dává EU odpovědnost za oblast svobody, bezpečnosti a spravedlnosti, včetně lidských práv, s ohledem na skutečnost, že práva menšin jsou klíčovým prvkem ve všeobecných lidských právech,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 4

Odst. 1, první odrážka

- posílení vazeb mezi národy Unie a projektem, který představuje, při současném zdůraznění pocitu sounáležitosti s Evropskou unií a uznání vlastní historie, kultury, ***tradic,*** identity i charakteristických znaků každého ***národa***,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Maria Matsouka

Pozměňovací návrh 5
Odst. 1, první odrážka

- posílení vazeb mezi národy Unie a projektem, který představuje, při současném zdůraznění ***jak*** pocitu ***spojitosti s tradicí EU vytvořit a rozvíjet stát blahobytu,*** tak uznání historie, kultury, identity i charakteristických znaků jednotlivých osob,

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 6
Odst. 1 odrážka 3

- včasné provádění platných zákonů***, a tudíž transponování směrnic*** v dané oblasti;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Frederika Brepoels

Pozměňovací návrh 7
Odst. 1 odrážka 3 a (nová)

- ***respektování zásady důvěrnosti, jak je uvedena v usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. dubna 2004;***

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Maria Matsouka

Pozměňovací návrh 8
Odst. 1 odrážka 3 a (nová)

- ***podporování dialogu, informovanosti, povědomí a mobilizování společnosti v každé části Unie, pokud jde o vyhlídky a výhody multikulturních akcí, především s ohledem na hospodářské a sociální možnosti vznikající ze spolupráce, konsensu, přijetí a integrace,***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Henrik Lax

Pozměňovací návrh 9
Odst. 1 odrážka 3 a (nová)

- ***poukazuje na to, že nedávné a budoucí rozšíření vedlo a bude vést ke zvýšení počtu členských států charakterizovaných kulturní a jazykovou rozmanitostí; je proto přesvědčený, že EU má zvláštní odpovědnost při ochraně práv menšin,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Henrik Lax

Pozměňovací návrh 10
Odstavec 1 a (nový)

1a. Zdůrazňuje, že základními předpoklady pro ucelenou politiku menšin jsou:
- potřeba přiměřeného zastoupení v politickém rozhodování,
- potřeba zajišťovat rovné zacházení s menšinami v otázkách vzdělání, zdravotní péče, sociálních služeb, spravedlnosti a jiných veřejných službách;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Henrik Lax

Pozměňovací návrh 11
Odstavec 1 b (nový)

1b. Trvá na tom, že složení Evropského parlamentu musí vyjadřovat kulturní a jazykovou rozmanitost EU a jejích členských států s tím, jak se bude počet křesel snižovat při každém následujícím rozšíření;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 12
Odstavec 2

2. Připomíná, že v rámci Společenství nebylo dosud ***objasněno*****,** kdo může být považován za člena menšiny, a že ***neexistuje žádná definice menšin v Deklaraci OSN o právech příslušníků národnostních, etnických, náboženských a jazykových menšin ani v Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin (FCNM);***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 13
Odstavec 2

2. Připomíná, že v rámci Společenství dosud neexistuje definice člena menšiny a že tento pojem zdaleka není harmonizován ani na úrovni OSN či Rady Evropy; ***doporučuje, aby taková definice vycházela z definice, která je obsažena v doporučení 1201 Rady Evropy a podle níž je „národnostní menšina“ skupina takových osob v nějakém státě, které:***
- bydlí na území tohoto státu a jsou jeho občany,
- udržují dlouhotrvající, pevné a stálé vazby s tímto státem,
- vyznačují se zřetelnými etnickými, kulturními, náboženskými a jazykovými charakteristickými rysy,
- co do počtu představují dostatečně velkou skupinu, i když je jich méně než ostatních obyvatel takového státu nebo regionu takového státu,
- jsou motivovány společně zachovat to, co tvoří jejich společnou identitu, včetně své kultury, svého náboženství nebo svého jazyka;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Maria Matsouka

Pozměňovací návrh 14
Odstavec 3

3. Je si vědom skutečnosti, že obecná problematika menšin v Unii nebyla zařazena na dostatečně významné místo v programu jednání Unie a že je jí nyní nutno věnovat větší pozornost s cílem posílit účinnost opatření přijatých orgány veřejné moci v této oblasti; domnívá se, že v této souvislosti musí hrát klíčovou roli budoucí Agentura pro základní práva ***ve spojitosti s informováním společnosti, jejím uvědoměním a mobilizací;***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 15
Odstavec 3 a (nový)

3a. Je si vědom pokračujících předsudků a homofobie, které se stále šíří ve veřejné oblasti, a vyzývá Unii, aby i nadále vyvíjela na členské státy tlak směrem k dodržování mezinárodních a evropských zásad lidských práv;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 16
Odstavec 4

4. Obhajuje integrovaný přístup k rovnosti a rovnému zacházení a zařazení těchto pojmů do příslušných politik EU; domnívá se, že jejich cílem je zajistit, aby se členské státy efektivně a vhodně vyrovnávaly se vzrůstající různorodostí svých společností z hlediska etnického původu, ***rodného jazyka,*** náboženství, věku, invalidity nebo sexuální orientace;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Maria Matsouka

Pozměňovací návrh 17
Odstavec 4

4. Obhajuje integrovaný přístup k rovnosti a rovnému zacházení***, boj s nerovným rozdělováním příjmů a jeho narušování*** a zařazení těchto pojmů do příslušných politik

EU; domnívá se, že jejich cílem je zajistit, aby se členské státy efektivně a vhodně vyrovnávaly se vzrůstající různorodostí svých společností z hlediska etnického původu, náboženství, věku, invalidity nebo sexuální orientace;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 18
Odstavec 4

4. Obhajuje integrovaný přístup k rovnosti a rovnému zacházení a zařazení těchto pojmů do příslušných politik EU; domnívá se, že jejich cílem je zajistit, aby se členské státy efektivně a vhodně vyrovnávaly se vzrůstající různorodostí svých společností z hlediska etnického původu, náboženství, věku, invalidity nebo sexuální orientace ***a pohlavní identity***;

1 Evropský soudní dvůr jasně stanovil ve věci *P. versus S. a rada hrabství Cornwall,* že diskriminace translidí, dochází-li k ní z důvodu jejich pohlavní identity, je určitou formou diskriminace pohlaví. Judikatura C-13/94 *P v S and Cornwall County Council* [1996] ECR I-2143.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 19
Odstavec 4

4. Obhajuje integrovaný přístup k rovnosti a rovnému zacházení a zařazení těchto pojmů do příslušných politik EU; domnívá se, že jejich cílem je zajistit, aby se členské státy efektivně a vhodně vyrovnávaly se vzrůstající různorodostí svých společností ***(vypouští se);***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Claude Moraes

Pozměňovací návrh 20
Odstavec 4 a (nový)

4a. Je si vědom toho, že je třeba aktivně odstraňovat překážky integrace občanů třetích zemí, jak stanoví Haagský program, a vyzývá k větší koordinaci národních politik integrace a iniciativ EU v této oblasti; společné základní principy koherentního evropského rámce pro integraci by měly obsahovat skutečnost, že integrace:
- je průběžný dvoustranný proces, na kterém se podílejí jak právoplatně usídlení občané třetích zemí, tak hostitelská společnost

- obsahuje politiku boje proti diskriminaci, ale jde za její hranice
- implicitně v sobě obsahuje respektování základních hodnot Evropské unie a základních lidských práv
- vyžaduje základní schopnosti pro život ve společnosti
- spočívá na časté interakci a interkulturním dialogu mezi všemi členy společnosti v rámci společných fór a činností zaměřených na zlepšení vzájemného porozumění
- pokrývá celou škálu oblastí politiky, včetně zaměstnávání a vzdělávání;
souhlasí s Evropskou radou, že je nutné prohlubovat strukturovanou výměnu zkušeností a informací z oblasti integrace;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 21
Odstavec 4 a (nový)

4a. Poukazuje na nedůslednost politiky vůči menšinám – i když je ochrana menšin součástí kodaňských kritérií, v politice Společenství neexistuje žádná norma pro práva menšin;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 22
Odstavec 4 b (nový)

4b. Naléhá na Komisi, aby stanovila rámec pro normu politiky na ochranu národnostních menšin s ohledem na čl. 4 odst. 2 Rámcové úmluvy o ochraně národnostních menšin: „Strany se zavazují přijmout, kde je to nezbytné, odpovídající opatření k prosazování plné a účinné rovnosti příslušníků národnostních menšin a příslušníků většiny ve všech oblastech hospodářského, společenského, politického a kulturního života. V tomto ohledu berou náležitě v úvahu specifické podmínky příslušníků národnostních menšin.“ (FCPNM, čl. 4 odst. 2)

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 23
Odstavec 4 c (nový)

4c. Vítá navrhovanou studii proveditelnosti jako důležitý krok ke společným normám ochrany napříč EU a zasazuje se o další legislativu EU zakazující diskriminaci a

podporující rovnost v poskytování zboží a služeb z důvodů invalidity, náboženství, sexuální orientace a věku.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 24
Odst. 5 odrážka 1

- neexistuje jednotné řešení umožňující zlepšení situace ***(vypouští se)*** menšin ve všech členských státech,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 25
Odst. 5 odrážka 2

- některé společné a minimální cíle orgánů veřejné moci v EU bude možno rozvíjet s přihlédnutím ke zkušenostem řady členských států a na základě provádění ***dokumentů OSN Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Mezinárodní úmluva o odstranění všech forem rasové diskriminace a*** Úmluv Rady Evropy, jako je například FCNM a Evropská charta regionálních a menšinových jazyků;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Frederika Brepoels

Pozměňovací návrh 26
Odst. 5 odrážka 2

vypouští se

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 27
Odst. 5 odrážka 2

- některé společné a minimální cíle orgánů veřejné moci v EU bude možno rozvíjet s přihlédnutím k ***nejlepším postupům*** řady členských států a na základě provádění Úmluv Rady Evropy, jako je například FCNM a Evropská charta regionálních a menšinových jazyků, ***a také provádění zásad vypracovaných v kontextu OSCE, především lundských doporučení, týkajících se účinné účasti národnostních menšin na veřejném životě, haagských doporučení, týkajících se práva národnostních menšin na vzdělání a doporučení z Osla, týkajících se jazykových práv národnostních menšin;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 28
Odst. 5 odrážka 2

- některé společné a minimální cíle orgánů veřejné moci v EU bude možno rozvíjet s přihlédnutím ke zkušenostem řady členských států a na základě provádění Úmluv Rady Evropy, jako je například FCNM**,** Evropská charta regionálních a menšinových jazyků ***a Protokol č. 12 Evropské úmluvy o lidských právech*****;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 29
Odst. 5 odrážka 2

- některé společné a minimální cíle orgánů veřejné moci v EU bude možno rozvíjet s přihlédnutím ***ke zkušenostem a probíhajícímu sociálnímu dialogu v*** řadě členských států a na základě provádění Úmluv Rady Evropy, jako je například FCNM a Evropská charta regionálních a menšinových jazyků;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 30
Odst. 5 odrážka 2

- některé společné a minimální cíle orgánů veřejné moci v EU bude možno rozvíjet s přihlédnutím ke zkušenostem řady členských států a na základě provádění Úmluv Rady Evropy ***(vypouští se);***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Maria Matsouka

Pozměňovací návrh 31
Odstavec 8

8. Domnívá se tedy, že by Unie měla přednostně ve shodě se svými členskými státy a s využitím stávajících právních základů preferovat soudržnou politiku integrace přijímáním legislativních opatření a poskytováním finanční podpory s cílem eliminovat bariéry a podporovat ochranu kulturní rozmanitosti; ***v této souvislosti vyzývá k mobilizování společnosti a především k pomoci nevládním organizacím, občanským sdružením apod.;***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 32
Odstavec 8

8. Domnívá se tedy, že by Unie měla přednostně ve shodě se svými členskými státy a s využitím stávajících právních základů preferovat soudržnou politiku integrace přijímáním legislativních opatření a poskytováním finanční podpory s cílem eliminovat bariéry a podporovat ochranu kulturní rozmanitosti ***při současném respektování kultury, tradic a zákonů hostitelské země;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Frederika Brepoels

Pozměňovací návrh 33
Odstavec 8

8. Domnívá se tedy, že by Unie měla přednostně ve shodě se svými členskými státy a s

využitím stávajících právních základů preferovat soudržnou politiku integrace přijímáním legislativních opatření a poskytováním finanční podpory ***(vypouští se)***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 34
Odstavec 8

8. Domnívá se tedy, že by Unie měla přednostně ve shodě se svými členskými státy a s využitím stávajících právních základů preferovat soudržnou politiku ***individuální*** integrace přijímáním legislativních opatření a poskytováním finanční podpory s cílem eliminovat bariéry a podporovat ochranu kulturní rozmanitosti;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 35
Odstavec 9

9. ***Se znepokojením si uvědomuje neuspokojivý stav zavádění politik boje proti diskriminaci, naléhá na všechny členské státy, aby zesílily zavádění politik boje proti diskriminaci, především pokud jde o*** Směrnici 2000/43/ES (Směrnice o rasové rovnosti)) ***a směrnici 2000/78/ES (směrnice o rovnosti v zaměstnání),*** a vyzývá Komisi, aby ponechala mezi cíli evropského roku rovných příležitostí 2007 potřebu nalézt odpovídající řešení, jehož cílem je vyhnout se problémům vztahujícím se k následujícím oblastem***:***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají poslanec Michael Cashman a Martine Roure

Pozměňovací návrh 36
Odstavec 9

9. Vyjadřuje lítost nad tím, že členské státy nedostatečně pokročily ***(vypouští se)*** v převádění Směrnice 2000/43/ES[1] (Směrnice o rasové rovnosti) ***a Směrnice 2000/78/ES,*** a vyzývá Komisi, aby ponechala mezi cíli Evropského roku rovných příležitostí 2007 potřebu nalézt odpovídající řešení, jehož cílem je vyhnout se problémům vztahujícím se k následujícím oblastem:

[1] ÚV L 180, 19.7.2000, s. 22.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají poslanec Michael Cashman a Martine Roure

Pozměňovací návrh 37
Odstavec 9, odrážka 2a (nová)

- ***neúspěch v zajišťování přiměřených ustanovení o právním postavení nevládních organizací,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 38
Odstavec 9, odrážka 3

- školení a další vzdělávání, která mají zásadní význam pro účinnost antidiskriminační legislativy (existuje nesporná potřeba školit ***– a to pro nevládní organizace bezplatně -*** soudce, ***smírčí nebo policejní soudce,*** právníky, právní zástupce nevládních organizací***, samotné nevládní organizace*** apod. o klíčových opatřeních a pojmech, jako je například definice přímé a nepřímé diskriminace, důkazního břemene apod.),

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 39
Odstavec 9, odrážka 3 a (nový)

- ***je si vědoma významu, který má vyvíjení mechanismů na sběr dat o rasové diskriminaci v souladu s legislativou o ochraně dat jako účinný prostředek zjišťování, sledování a revidování politiky a postupů zaměřených na boj proti rasové diskriminaci a na podporu rasové rovnosti;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 40
Odstavec 9, odrážka 4

- šíření informací ***a zahájení kampaně na zvýšení povědomí*** vzhledem k tomu, že

Směrnice vyžaduje, aby členské státy informovaly občany o ustanoveních antidiskriminačních zákonů (zapojení nevládních organizací a sociálních partnerů je nezbytným předpokladem šíření informací o možnostech, které Směrnice nabízí, mezi potenciálními oběťmi diskriminace);

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 41
Odstavec 9a (nový)

9a. Domnívá se, že rovné zacházení je základním právem všech občanů, nikoliv výsadou, a tolerance by měla být všeobecným přístupem v životě, nikoliv laskavostí, které se někomu dostane a jiným ne; proto je toho názoru, že proti všem formám diskriminace se musí bojovat se stejnou intenzitou;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 42
Odstavec 9 b (nový)

9b. Je znepokojen rostoucí mírou, v jaké veřejnost přijímá tyto jevy, a hluboce rasistickými, antisemitskými, islamofobními a homofobními výroky a činy význačných politiků a členů vlád; vyzývá všechny politické strany, aby obnovily svůj závazek v „Chartě evropských politických stran pro společnost bez rasismu“, která byla přijata 5. prosince 1997;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 43
Odstavec 9 c (nový)

9c. Varuje před možnými diskriminačními vedlejšími účinky opatření namířených proti trestné činnosti a terorismu, neboť existují důkazy o pětkrát až šestkrát vyšší pravděpodobnosti zaměření policejních akcí, kontrol totožnosti atd. na etnické menšiny;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Maria Matsouka

Pozměňovací návrh 44
Odstavec 10

10. Vyzývá orgány Evropské unie, členské státy***, (vypouští se)*** všechny demokratické politické strany v Evropě, ***struktury společnosti a jejich sdružení,*** aby:

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 45
Odstavec 10, odrážka 2

- odsoudily všechny projevy a vyjádření antisemitismu a ***(vypouští se) také opětovné objevení se teorií o popírání***,

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Johannes Blokland

Pozměňovací návrh 46
Odstavec 10, odrážka 2

- odsoudily všechny projevy a vyjádření antisemitismu ***(vypouští se)***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 47
Odstavec 10, odrážka 2 a (nová)

- ***odsoudily veřejnou obhajobu, popírání a bagatelizaci genocidy, zločinů proti lidskosti a válečných zločinů;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 48
Odstavec 10, odrážka 2 b (nová)

- ***odsoudily všechny činy a projevy antiislámského rasismu;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 49
Odstavec 10, odrážka 3

- odsoudily všechny případy násilí motivovaného náboženskou a rasovou nesnášenlivostí nebo netolerancí, včetně útoků na ***všechna*** náboženská místa, památky a svatyně;

Or. en

Pozměňovací návrh předkládají Michael Cashman, Martine Roure

Pozměňovací návrh 50
Odstavec 10, odrážka 3 a (nová)

- ***odsuzuje všechny akty homofobního nebo transfobního násilí, včetně obtěžování, ponižování a verbálního nebo fyzického napadání jak ze strany státu tak soukromých osob;*** *(1 K příkladům zločinů motivovaných homofobní nenávistí patří použití hřebíková bomby v Londýně (1999), útoky na pochody gayů a lesbiček v Polsku a Bosně (2004), zuřivý útok na Sebastiena Noucheta, kterého upálili zaživa ve Francii ve městě, v němž bydlel (2004))*

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 51
Odstavec 10, odrážka 4

- odsoudily skutečnost, že diskriminace na základě náboženství a etnického původu na různých úrovních přetrvává bez ohledu na významná opatření přijatá Evropskou unií při provádění článku 13 Smlouvy o ES; ***v tomto ohledu upozorňuje zvláště na diskriminaci, které jsou lidé z menšin vystaveni ze strany soudnictví;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 52
Odstavec 10, odrážka 4 a (nová)

- ***odsoudily veřejnou obhajobu, popírání a hrubou bagatelizaci případů genocidy, zločinů proti lidskosti a válečných zločinů;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 53
Odstavce 10 a a 10 b (nové)

10a. Naléhavě vyzývá, aby se v rámci institucí, které v členských zemích prosazují právo, vytvořily zvláštní útvary, které by reagovaly na rasově motivované případy porušení norem trestního nebo správního práva a na činnost rasistických skupin; tyto útvary by měly zřídit systémy na monitorování, klasifikaci, zaznamenávání a následné sledování rasově motivovaných činů, na které byly upozorněny;

10b. Doporučuje další rozvíjení postupů pro sběr údajů o rasově motivovaných činech, který provádí Evropské centrum pro monitorování rasismu a xenofobie (EUMC) v souladu se zabezpečením ochrany dat a ve spolupráci s takovými institucemi pro prosazování práva, jakými jsou policie a státní zastupitelství; podporuje vyvíjení alternativních mechanismů sběru dat, jako jsou například přehledy rasově motivovaných trestných činů a obětí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 54
Odstavec 10 b (nový)

10b. Naléhá na členské státy a kandidátské země, aby zintenzívnily své úsilí o odstranění diskriminace menšin;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 55
Odstavec 10 c (nový)

10c. Domnívá se, že je nutná akce proti rostoucí homofobii; se znepokojením si uvědomuje, že roste násilí vůči homosexuálům a šikana ve školách a na pracovištích, že náboženští a političtí vůdci pronášejí připomínky plné nenávisti, že se snižuje dostupnost zdravotní péče (dochází například k vylučování z pojištění, snižuje se dostupnost orgánů pro transplantace) a omezuje přístup na trh práce; vyzývá Komisi, aby přišla se sdělením o překážkách volného pohybu manželských nebo právně uznaných homosexuálních párů v rámci EU;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 56
Odstavec 10 d (nový)

10d. Zdůrazňuje, že diskriminace z důvodu náboženství je zakázaná; vyzývá členské státy a kandidátské země, aby zajistily úplnou náboženskou svobodu a stejná práva pro všechna náboženství; připomíná však, že svoboda náboženství neospravedlňuje diskriminaci, například v oblasti vzdělávání;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Johannes Blokland

Pozměňovací návrh 57
Odstavec 11

11. Vyzývá Radu a Komisi ***(vypouští se)*** ke koordinaci opatření pro potírání antisemitismu a útoků na menšiny, ***(vypouští se)*** s cílem podporovat toleranci, rovné zacházení a propagovat sociální, ekonomickou a politickou integraci;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 58
Odstavec 11

11. Vyzývá Radu a Komisi a lokální, regionální a národní samosprávy členských států na různých úrovních ke koordinaci opatření pro potírání antisemitismu a útoků na menšiny, včetně Romů***, (vypouští se)*** občanů třetích zemí ***a osob bez státní příslušnosti***, s cílem podporovat toleranci, rovné zacházení a propagovat sociální, ekonomickou a politickou integraci ***všech obyvatel bez ohledu na jejich rasový původ, pohlaví, náboženství, sexuální orientaci nebo věk***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 59
Odstavec 11

11. Vyzývá Radu a Komisi a lokální, regionální a národní samosprávy členských států na různých úrovních ke koordinaci opatření pro potírání antisemitismu a útoků na menšiny, včetně Romů a občanů třetích zemí, s cílem podporovat toleranci, rovné zacházení a propagovat sociální ***a*** ekonomickou ***(vypouští se)*** integraci;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložili poslanci Giusto Catania, Ole Krarup a Miguel Portas

Pozměňovací návrh 60
Odstavec 11

11. Vyzývá Radu a Komisi a lokální, regionální a národní samosprávy členských států na různých úrovních ke koordinaci opatření pro potírání antisemitismu***, islamofobie*** a útoků na menšiny, včetně Romů a občanů třetích zemí, s cílem podporovat toleranci, rovné zacházení a propagovat sociální, ekonomickou a politickou integraci;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Viktória Mohácsi

Pozměňovací návrh 61
Odstavec 11

11. Vyzývá Radu a Komisi a lokální, regionální a národní samosprávy členských států na různých úrovních ke koordinaci opatření pro potírání antisemitismu***, protiromské fobie a islamofobie,*** útoků na menšiny, včetně Romů a občanů třetích zemí, s cílem podporovat toleranci, rovné zacházení a propagovat sociální, ekonomickou a politickou integraci;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 62
Odstavec 12

12. Je přesvědčen, že toto úsilí by mělo zahrnovat rovněž podporu dialogu a spolupráce mezi různými segmenty společnosti na lokální i celostátní úrovni, včetně dialogu a spolupráce mezi různými kulturními, etnickými a náboženskými komunitami; ***naléhá na členské státy, aby do navrhování zákonů proti diskriminaci zapojovaly zúčastněné strany a radily se s nimi;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 63
Odstavec 12

12. Je přesvědčen, že toto úsilí by mělo zahrnovat rovněž podporu dialogu a spolupráce mezi různými segmenty společnosti na lokální i celostátní úrovni, včetně dialogu a spolupráce mezi různými ***(vypouští se)*** etnickými***, jazykovými*** a náboženskými komunitami;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 64
Odstavec 12

12. Je přesvědčen, že toto úsilí by mělo zahrnovat rovněž podporu dialogu a spolupráce mezi různými segmenty společnosti na lokální i celostátní úrovni, včetně dialogu a spolupráce mezi různými kulturními, etnickými a náboženskými ***složkami***;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 65
Odstavec 12 a (nový)

12a. Vyzývá sociální partnery, aby výrazně usilovali o vyloučení diskriminace z důvodu invalidity nebo věku a zajistili radikální zlepšení přístupu na trh práce;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 66
Odstavec 12 b (nový)

12b. S hlubokým zklamáním si uvědomuje, že ani po čtvrtstoletí politiky rovného zacházení se nesrovnal rozdíl v platovém ohodnocení mužů a žen; vyzývá Komisi, aby do konce roku 2005 podala zprávu o stavu tohoto platového rozdílu v každém členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 67
Odstavec 13, úvodní část

13. Znovu zdůrazňuje své přesvědčení, že paměť a vzdělání jsou zásadními předpoklady vymýcení netolerance, diskriminace a rasismu a vyzývá Radu, Komisi a členské státy k posílení boje proti ***všem formám diskriminace*** podporou informovanosti a:

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanci Giusto Catania, Ole Krarup a Miguel Portas

Pozměňovací návrh 68
Odstavec 13, úvodní věta

13. Znovu zdůrazňuje své přesvědčení, že paměť a ***občanské*** vzdělání jsou zásadními předpoklady vymýcení netolerance, diskriminace a rasismu a vyzývá Radu, Komisi a členské státy k posílení boje proti antisemitismu***, islamofobii*** a rasismu podporou informovanosti a:

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 69
Odstavec 13, odrážka 2

- podporou a šířením hodnot a postupů, z nichž vychází boj proti diskriminaci, včetně využití ***a podpory*** kampaní pro zvyšování informovanosti vzhledem k tomu, že považuje prevenci diskriminace za stejně důležitou, jako její potírání;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 70
Odstavec 13, odrážka 2 a (nová)

- ***podporou takového školení učitelů, které jim usnadní ve školách jak vyučování o nutnosti potírat rasismus, antisemitismus a nesnášenlivost tak rozpoznání výhod kulturní rozmanitosti, a to především těch, které plynou z přistěhovalectví;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 71
Odstavec 14

14. ***Domnívá se, že romská komunita, největší a nejzranitelnější menšina v Unii, vyžaduje zvláštní pozornost, neboť byla historicky marginalizována a bylo jí bráněno v rozvoji některých klíčových oblastí: romská kultura, historie a romské jazyky jsou často zanedbávány nebo snižovány;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Viktória Mohácsi

Pozměňovací návrh 72
Odstavec 14

14. Domnívá se, že tato komunita potřebuje zvláštní ochranu vzhledem k tomu, že je po rozšíření Unie jednou z největších menšin v EU ***a že je i nadále vystavena rozsáhlé***

diskriminace a že se jedná o historicky marginalizovanou komunitu, které bylo bráněno v rozvoji některých klíčových oblastí***; je si vědom toho, že Romové se setkávají s rasovou segregací ve vzdělání a jsou velmi často nesprávně umísťováni do škol pro mentálně postižené, jsou diskriminováni v poskytování bydlení, zdravotní péče a veřejných služeb, je mezi nimi vysoká míra nezaměstnanosti a státní úřady jim často upírají jejich práva***; romská kultura, historie a romské jazyky jsou často zanedbávány nebo snižovány;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 73
Odstavec 14 a (nový)

14a. Domnívá se, že Romové trpí velmi vysokou mírou nezaměstnanosti, jsou segregováni nekvalitním vzděláváním, žijí ve špatných bytových podmínkách, mají malý přístup ke zdravotní péči, jsou vystaveni široce rozšířeným protiromským postojům a nemají dostatečnou politickou reprezentaci;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 74
Odstavec 15, první část

15. Vítá zveřejnění výše uvedené Zelené knihy, která se zabývá problémy Romů v rozšířené Evropské unii, ***a*** zahájení speciálního programu stáží Komise pro členy romské komunity; domnívá se však, že nejvýraznější nevýhody bude možné řešit rovněž pomocí:

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 75
Odstavec 15, odrážka 1

- zavádění společných ***pozitivních akčních plánů*** mezi členskými státy, kde členové této komunity žijí, s cílem vyřešit do deseti let nejvýraznější nevýhody Romů,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Viktória Mohácsi

Pozměňovací návrh 76
Odstavec 15, odrážka 1

- zavádění společných projektů integrace mezi členskými státy, kde členové této komunity žijí, s cílem vyřešit do deseti let nejvýraznější nevýhody ***Romů, jakými jsou rasová segregace v systémech vzdělávání a skutečnost, že jsou z rasových důvodů často nesprávně umísťováni do škol pro mentálně postižené;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Viktória Mohácsi

Pozměňovací návrh 77
Odstavec 15, odrážka 4

- usnadnění přístupu k zaměstnání, ***(vypouští se)*** sociálním službám, ***ubytování, zdravotní péči*** a systémům důchodového zabezpečení;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 78
Odstavec 15, odrážka 3

- podpory znalosti jazyka států, v nichž členové této komunity žijí, a výuky jejich ***(vypouští se)*** jazyka s cílem posílit jejich kulturu a sociální soudržnost,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 79
Odstavec 15, odrážka 4

- usnadnění přístupu ke ***vzdělání,*** zaměstnání, ubytování, ***zdravotní péči,*** sociálním službám a systémům důchodového zabezpečení;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 80
Odstavec 15, odrážka 3

- podpory znalosti jazyka států, v nichž členové této komunity žijí, ***a podpory zachování romských jazyků a kulturního dědictví jako způsobu posílení jejich vlastní kultury a vnímání sebe sama,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Kinga Gál

Pozměňovací návrh 81
Po odstavci 15, mezititulek

Noví ***a usazení*** imigranti

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Johannes Blokland

Pozměňovací návrh 82
Odstavec 16

vypouští se

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 83
Odstavec 16 a (nový)

16a. Považuje za důležité vyhnout se absolutnímu rozlišování mezi nedávno příchozími imigranty a usazenými generacemi imigrantů nebo mezi „novými“ a „starými“ menšinami tím, že by se ti první vyčleňovali a ti druzí začleňovali, ale rozlišovat, že při uplatňování mechanismů ochrany mají ti „staří“ silnější oprávnění než ti „noví“;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Kinga Gál

Pozměňovací návrh 84
Po odstavci 16, mezititulek

Usazené ***komunity etnických menšin etnického*** původu

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Mario Borghezio

Pozměňovací návrh 85
Odstavec 17

17. Považuje za důležité rozlišovat mezi nově příchozími imigranty a osobami náležejícími k usazeným etnickým menšinám, které mohou být vystaveny jiným formám diskriminace; se znepokojením konstatuje, že usazené etnické menšiny se dosud setkávají s diskriminací například na pracovišti, ačkoli mají obdobnou nebo lepší kvalifikaci než osoby, které k menšině nenáležejí; ***(vypouští se)***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Kinga Gál

Pozměňovací návrh 86
Odstavec 17

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 87
Odstavec 17

17. Považuje za důležité rozlišovat mezi nově příchozími imigranty a osobami náležejícími k usazeným etnickým menšinám, které mohou být vystaveny jiným formám diskriminace; se znepokojením konstatuje, že usazené etnické menšiny se dosud setkávají s diskriminací***, a to*** například na pracovišti, ačkoli mají obdobnou nebo lepší kvalifikaci než osoby, které k menšině nenáležejí***, ale také v dostupnosti bydlení, což by mělo být příslušným způsobem sankcionováno; konstatuje, že významná část občanů Unie pochází z etnických menšin;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 88
Po odstavci 17, mezititulek

Různé ***národnostní*** nebo ***etnické, náboženské a jazykové*** menšiny žijící na území členských států

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložily poslankyně Kinga Gál a Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 89
Po odstavci 17, mezititulek (nový)

Tradiční národnostní nebo etnické menšiny žijící na území členských států

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Frederika Brepoels

Pozměňovací návrh 90
Odstavec 18

18. Domnívá se, že nejnaléhavější potřebou těchto menšin je co nejrychlejší začlenění do společnosti ***(vypouští se)***; podporuje vlády členských států, které dosud neschválily Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin[1] , aby tak bez dalšího prodlení učinily;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložili poslanci Giusto Catania, Ole Krarup a Miguel Portas

Pozměňovací návrh 91
Odstavec 18

18. Domnívá se, že nejnaléhavější potřebou těchto menšin je co nejrychlejší začlenění do společnosti, mimo jiné i pomocí dalšího zjednodušení naturalizačních postupů ***a uznání práva každého člověka, který se narodil a žije v některém členském státě, na přístup k***

[1] Tuto úmluvu neratifikovaly Belgie, Francie, Řecko, Lotyšsko a Lucembursko.

občanství; podporuje vlády členských států, které dosud neschválily Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin[1], aby tak bez dalšího prodlení učinily;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 92
Odstavec 18

18. Domnívá se, že tyto národnostní menšiny ***naléhavě potřebují ke své účinné účasti v procesu rozhodování o své identitě rámcovou politickou normu a musí být před nucenou asimilací chráněny různými formami samosprávy nebo autonomie;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 93
Odstavec 18

18. Domnívá se, že nejnaléhavější potřebou těchto menšin je co nejrychlejší začlenění do společnosti, mimo jiné i pomocí dalšího zjednodušení naturalizačních postupů; podporuje vlády členských států, které dosud neschválily Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin[1], aby tak bez dalšího prodlení učinily***, a členské státy, které ratifikovaly tuto rámcovou úmluvu s výhradami a omezovacími prohlášeními, aby je stáhly*;**

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 94
Odstavec 18

18. Domnívá se, že nejnaléhavější potřebou těchto menšin je co nejrychlejší začlenění do společnosti, mimo jiné i pomocí dalšího zjednodušení naturalizačních postupů; podporuje vlády členských států, které dosud neschválily Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin[1], aby tak učinily bez ***výhrad a omezujících prohlášení;***

[1] Tuto úmluvu neratifikovaly Belgie, Francie, Řecko, Lotyšsko a Lucembursko.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 95
Odstavec 18 a (nový)

18a. Jazykové menšiny

Domnívá se, že zvláštní pozornost by měla být věnována skupinám osob, které patří k jazykovým menšinám, a vyzývá Komisi a členské státy, aby se k nim chovaly v souladu se zásadami stanovenými v Evropské chartě regionálních a menšinových jazyků, Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin, Haagských doporučeních týkajících se práv národnostních menšin na vzdělání (OSCE) a Doporučeních z Osla týkajících se jazykových práv národnostních menšin (OSCE);

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 96
Odstavec 18 b (nový)

18b. Domnívá se, že smyslem ochrany národnostních menšin je zajistit, aby se integrace nestala nechtěnou asimilací nebo aby nepodkopala identitu takové skupiny osob žijících na území některého členského státu; příslušníkům menšin by se měly zmenšit překážky získání občanství;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Kinga Gál

Pozměňovací návrh 97
Odstavec 18 c (nový)

18c. Považuje za důležité odlišovat mezi menšina imigrantského původu a těmi tradičními národnostními a etnickými menšinami, které jsou domovem na území, na němž žijí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 98
Odstavec 18 d (nový)

18d. Vyzývá k shromažďování údajů o přímé a nepřímé diskriminaci (tj. jak vysoké je procento lidí z národnostních menšin mezi osobami, které jsou ohroženy chudobou, mezi zaměstnanými a nezaměstnanými, úroveň jejich vzdělání, atd.), které by zajistily správné zpětné informace o účinnosti politiky členských států zaměřené proti diskriminace a na ochranu menšin;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Kinga Gál

Pozměňovací návrh 99
Odstavec 18 e (nový)

18e. Domnívá se, že tyto tradiční komunity národnostních menšin mají specifické potřeby, které jsou odlišné od potřeb jiných menšinových skupin a že Unie se těmito potřebami musí důkladněji zabývat vzhledem k tomu, že jejich počet se po rozšíření Unie významně zvýšil;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Kinga Gál

Pozměňovací návrh 100
Odstavec 18 f (nový)

18f. Domnívá se, že účinná účast v procesu rozhodování založená na zásadách podřízenosti a samosprávy je jedním z nejúčinnějších způsobů řešení problémů komunit tradičních menšin s použitím nejlepších postupů, které v Unii existují;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Claude Moraes

Pozměňovací návrh 101
Před odstavcem 18 g (nový mezititulek)

Osoby bez občanství trvale žijící v Estonsku a Lotyšsku

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Claude Moraes

Pozměňovací návrh 102
Odstavce 18 g - 18 i (nové)

18g. Domnívá se, že situace více než 150 000 většinou rusofonních osob bez občanství, které trvale žijí v Estonsku, a více než 450 000 většinou rusofonních osob bez občanství, které trvale žijí v Lotyšku a nemají občanství žádného jiného státu, je v EU ojedinělá, a vyzývá členské státy a Komisi, aby přijaly opatření za účelem harmonizace jejich práv (především práva volit v místních volbách a práva na svobodný pohyb) s právy občanů EU;

18h. Vyzývá vlády Estonska a Lotyšska, aby ve vztahu ke svým komunitám osob bez občanství uplatnily jako klíč k jejich integraci princip účinné účasti národnostních menšin ve veřejném životě, jak je stanoven v článku 15 FCNM a také v Lundských doporučeních OSCE, a aby co nejdříve zjednodušily a urychlily naturalizační proces v zájmu poskytnutí estonského a lotyšského občanství menšinám, které ho ještě nemají;

18i. Vyzývá Komisi, aby rozšířila mandát pracovní skupiny pro romskou menšinu a strukturální fondy o rusky hovořící menšiny v Estonsku a Lotyšku nebo aby vytvořila zvláštní pracovní skupinu, která se bude jejich situací zabývat;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Edit Bauer

Pozměňovací návrh 103
Odstavec 19, point b

b) Článek 18 Smlouvy o ES, který se zabývá svobodou pohybu a právem pobytu, by mohl sloužit jako solidní základ usnadňující pohyb příslušníků menšin, a tak umožňující předcházení jejich izolaci***, (vypouští se)*** vytváření nových „ghett“ ***nebo vynucené asimilaci,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanci Giusto Catania, Ole Krarup a Miguel Portas

Pozměňovací návrh 104
Odstavec 19, bod e)

e) Článek 62 Smlouvy o Evropském společenství, který se zabývá migrační politikou, jež

zůstává dosud nedořešena šest let poté, co vstoupila v platnost Amsterodamská smlouva, (je nutno zohlednit potřebu integrace ***(vypouští se)*** legálních migrantů do společnosti, jak je uvedeno v jejím usnesení o souvislostech mezi legální a ilegální imigrací (Gaubertova zpráva)),

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Lívia Járóka

Pozměňovací návrh 105
Odstavec 19 a (nový)

19a. Vyzývá Evropskou radu, aby pokročila k dohodě v otázce návrhu Komise na rámcové rozhodnutí Rady o boji proti rasismu a xenofobii (KOM (2001)664 v konečném znění); domnívá se, že rámcové rozhodnutí bude důležitým krokem k ustavení rámce pro trestání rasistického/xenofobního násilí jako trestného činu napříč EU a k uznání rasistické/xenofobní motivace za přitěžující okolnost pro stanovení vyšší trestní sazby; připomíná předchozí usnesení Parlamentu, které hodnotilo návrh příznivě (ÚV C271E z 12. listopadu 2003, s. 558); a vítá rozhodnutí Rady pro spravedlnost a vnitřní záležitosti z 24. února 2005 o novém posouzení dříve odkládaného rámcového rozhodnutí,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Johannes Blokland

Pozměňovací návrh 106
Odstavec 20, odrážka 1

- usnadněním ***administrativních postupů pro ty, kdo chtějí*** využívat strukturálních fondy, Fond soudržnosti, Evropský sociální fond a zejména Iniciativu Společenství EQUAL,

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 107
Odstavec 20, odrážka 1

- ***vypracováním komplexní strategie boje proti diskriminaci menšin s pomocí*** strukturálních fondů, Fondu soudržnosti, Evropského sociálního fondu a zejména Iniciativy Společenství EQUAL,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 108
Odstavec 20, odrážka 3 a (nová)

- ***začleněním přístupu nediskriminace v celém průřezu evropských strukturálních fondů a především evropských sociálních fondů a aktivním podpořením ESF jako nástroje pro uskutečňování Směrnic 2000/78/ES a 2000/43/ES,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 109
Odstavec 20, odrážka 3 b (nový)

- ***opětovným zařazením financování transnárodních iniciativ v oblasti boje proti diskriminaci a sociálního začlenění do návrhu programu PROGRESS***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 110
Odstavec 20, odrážka 3 c (nová)

- ***usnadněním využívání evropských strukturálních fondů a zejména Evropského sociálního fondu nevládními organizacemi zastupujícími zájmy všech platforem, o nichž pojednává článek 13 TEC;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 111
Odstavec 22, odrážka 2

- otevřené metodě koordinace, sdružující orgány členských států a představitele evropských institucí ***a výměně správných postupů***;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil poslanec Claude Moraes

Pozměňovací návrh 112
Odstavec 22 a (nový)

22a. Se zřetelem na články 262 a 265 TEC žádá Výbor regionů a Evropský hospodářský a sociální výbor, aby vyjádřily své stanovisko k otázkám politik ochrany menšin a boje proti diskriminaci, které vznáší toto usnesení; vybízí oba výbory, aby toto stanovisko poskytly do poloviny roku 2006 a aby se zaměřily na konkrétní úlohu, kterou by mohly hrát regionální a místní orgány a různé ekonomické a sociální složky organizované občanské společnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili poslanec Michael Cashman a poslankyně Martine Roure

Pozměňovací návrh 113
Odstavec 23

23. Připisuje zásadní význam tomu, aby Agentura pro základní práva ***dostala zdroje a pracovníky a*** stala se užitečným nástrojem spolupráce s evropskými institucemi v těsné spolupráci s národními ***a mezinárodními*** institucemi zabývajícími se základními právy; domnívá se, že by úkolem této agentury mělo být rovněž sledování dopadu politik uvedených v tomto usnesení a že by měla pravidelně podávat zprávu Evropskému parlamentu a parlamentům jednotlivých států;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila poslankyně Viktória Mohácsi

Pozměňovací návrh 114
Odstavec 23

23. Připisuje zásadní význam tomu, aby se Agentura pro základní práva stala užitečným nástrojem spolupráce s evropskými institucemi v těsné spolupráci s národními institucemi zabývajícími se základními právy; ***je přesvědčen, že Agentura pro základní práva by měla zaměřit své zdroje na nejpalčivější problémy rasismu a xenofobie a na problémy, které mají dopad na vysoce rizikové skupiny, jakými jsou romské, židovské a muslimské komunity***; domnívá se, že by úkolem této agentury mělo být rovněž sledování dopadu politik uvedených v tomto usnesení a že by měla pravidelně podávat zprávu Evropskému parlamentu a parlamentům jednotlivých států;

Or. en